



## THE UNITED NATIONS WOMEN'S GUILD OF VIENNA

Vienna International Center, Room F1036, P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria

E-mail: [unwgcharityvienna@gmail.com](mailto:unwgcharityvienna@gmail.com)

Tel.: (+43 1) 2600-24276, 26026-4284, Homepage:

<http://unwg.unvienna.org/unwg>

الجمعية النسائية للأمم المتحدة بفيينا

استمارة طلب منحة من الجمعية النسائية للأمم المتحدة بفيينا لسنة ٢٠٢٤

**يرجى الاطلاع على هذه المعلومات بدقة قبل ملء الطلب مع مراعاة أن عدم الالتزام بشروط التقديم أو تقديم الطلب غير مكتمل سوف يؤدي إلى الرفض**

**الفوري للطلب**

تقبل طلبات المنح من ١٠ سبتمبر إلى ١٠ ديسمبر ٢٠٢٣

٢ الجمعية النسائية للأمم المتحدة لا تقوم بتمويل أي من الآتي: UNWG DOES NOT FUND

- التكاليف الإدارية (الإيجارات ورواتب من أي نوع، واللوازم المكتبية، وتكاليف الهاتف، ونفقات السفر).
- الرسوم المدرسية، والزي المدرسي أو الأدوات المكتبية.
- البرامج الترويجية أو برامج التوعية أو التحسيس.
- برامج القروض الصغيرة أو شراء الحيوانات لتوليد الدخل.
- المشاريع المدرة للدخل (على سبيل المثال: شراء كمبيوتر / أجهزة الاستنساخ لمقهى الإنترنت، وبناء أو شراء معدات لاستخدامها / تأجيرها لأغراض تجارية / الأنشطة المدرة للدخل).
- الأغذية والمساعدات الطارئة كما في حالات الكوارث الطبيعية، أو في مناطق الصراع الخ.
- المشاريع التي تخدم أطفال فرادي.
- مشاريع قائمة بالفعل بأثر رجعي. أي أن بدء العمل يكون بعد الموافقة على المشروع و الحصول على التمويل .
- مشاريع دون خطط بناء معتمدة والتحليلات اللازمة.

١ شروط الجمعية النسائية للأمم المتحدة UNWG CRITERIA

- المشروع يجب أن:
- يخدم جميع الأطفال المحتاجين دون أي تمييز بسبب الجنس أو العرق أو الأصل العرقي أو الدين.
- يركز على الأطفال المحتاجين (لا يزيد عمرهم عن 18 عامًا أو 21 عامًا إذا كانوا معاقين) أو على برامج الأم / الطفل التي تستهدف رفاهية الأطفال.
- يمكن استكماله خلال سنة واحدة.
- يكن مستداما وله خطة استمرارية .
- يهدف لتلبية الاحتياجات الأساسية في مجالات الصحة والتعليم والمياه والمأوى ، مع التركيز على المساعدة طويلة الأجل (مثل بناء المدارس أو إصلاحها ، أو المعدات التعليمية أو المهنية ، وأثاث الفصول الدراسية ، ودعم الاحتياجات الخاصة ، والمعدات الطبية ، وإمدادات المياه النظيفة ، ومرافق الصرف الصحي).
- الجمعيات التي سبق ان تلقت دعما و لم تقدم التقرير النهائي المطلوب لن ينظر في أي طلب جديد منها .

- يجب أن تنفذ المشاريع مباشرة من قبل المنظمة التي تتقدم بطلب الحصول على المنحة.
- لا يتجاوز مبلغ المنحة ١٠ آلاف أورو أو ما يعادله.
- في الإمكان دعم نفس المشروع على مدى ثلاث سنوات على الأكثر خلال مدة ١٠ سنوات.
- الجمعية قد تمويل جزءاً من مشروع أكبر ، شريطة أن يكون قد تم تأمين بقية الأموال اللازمة بالفعل.

٣ تعليمات ملء الاستمارة COMPLETION INSTRUCTIONS

- يفضل ارسال الطلبات باللغة الانجليزية و لكن يمكن ايضا ارسال الطلبات باللغات العربية أو الصينية أو الفرنسية أو الألمانية أو الروسية أو الإسبانية ، مع العلم بأن الجمعية النسائية لا تستعين بترجمين حرفيين
- يرجى الكتابة أو الطباعة بوضوح .فضل استخدام ملفات word للمرفقات لأن عمليات المسح scans أو الصور pictures صعبة التحليل
- يرجى أيضًا عدم ارسال ملفات rar لأننا لا نستطيع قراءتها. يرجى عدم استخدام we transfer أو أي خدمة نقل حساسة للوقت لأن الملفات قد لا يتم تنزيلها في الوقت المخصص وسيتم فقدها.
- يمكنك إضافة أسطر أو مساحة لإعطاء معلومات أكثر اكتمالا .
- نرحب بخطابات الدعم من الجهات الحكومية المحلية.
- يجب تقديم شهادة تسجيل مؤسستك كمنظمة غير ربحية مع نموذج الطلب الأصلي ومعلومات الاتصال لسلطة التسجيل. إذا كانت مؤسسة تعليمية أو صحية حكومية ، يرجى تقديم وثائق عن بيانات الاعتماد.
- يرجى إرفاق أي خطط للبناء ، أي تحليلات (مثل المسوحات الهيدروليكية) وموافقة الحكومة الحالية حسب الاقتضاء.
- تحويل المساهمات يتم باليورو أو بالدولار الأمريكي فقط . يجب تحديد جميع المبالغ المطلوبة باليورو أو الدولار الأمريكي باستثناء القسم ١٣ من هذه الاستمارة , حيث نطلب أيضًا المبالغ بالعملة المحلية.
- سيتم قبول الطلبات المقدمة على استمارة طلب عام ٢٠٢٤ الحالية فقط.
- ترسل صورة موقعة من الاستمارة الأصلية للطلب، مرفقة بشهادة تسجيل المنظمة، إلى البريد الإلكتروني التالي قبل منتصف الليل بتوقيت أوروبا الوسطى ١٠ ديسمبر ٢٠٢٣

[unwgcharityvienna@gmail.com](mailto:unwgcharityvienna@gmail.com)

أو يرسل الأصل عن طريق البريد (على أن يحمل الختم على طابع البريد تاريخا لا يتجاوز ١٠ ديسمبر ٢٠٢٣  
(في منتصف الليل بتوقيت وسط أوروبا) الى العنوان التالي

Second Vice President, UNWG  
Vienna international Center, Room F 1036  
P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria

- على المنظمات الحائزة على الدعم تقديم تقرير مفصل عن إنجاز المشروع مرفق به فواتير المنفقات قبل ٣٠ يونيو ٢٠٢٥.

#### ٤ طريقة التعامل مع الطلبات APPLICATIONS PROCESS

- تحتفظ الجمعية بحقها في الاتصال بالمنظمات لتأكيد المعلومات الموجودة في هذا الطلب.
- جميع المراسلات سوف توجه إلى الشخص والعنوان البريدي المذكورين في هذا الطلب. تعتبر الطلبات ملكية الجمعية وتعامل بالسرية المطلوبة .
- تحتفظ الجمعية بالحق في الاتصال بالمنظمات الأخرى المشاركة في المشروع للحصول على المعلومات اللازمة.
- الجمعية قد تستخدم بعض المعلومات, أو الصور , أو الفيديو الخاصة بالمشاريع بغرض نشرها للدعاية في المعارض أو في كتيبات أو ماشبه .
- القائمة النهائية للمشاريع الحائزة على الدعم سيتم وضعها على الموقع الإلكتروني لل UNWG بنهاية ٣١ يولو ٢٠٢٤ .

يرجى ملاحظة أنه في أعقاب عملية الاستعراض سوف نتصل فقط بالمنظمات غير الحكومية التي تأتي تحت الاعتبار للحصول على الدعم .

١ - اسم المشروع: PROJECT TITLE
١-١ - المبلغ المطلوب من الجمعية : PROJECT AMOUNT REQUESTED FROM UNWG
٢ - موقع المشروع: البلد، المدينة/قرية/شارع/ العنوان الدقيق أو الإحداثيات الجغرافية التي سوف ينفذ بها المشروع: PROJECT LOCATION
٣ - الاسم القانوني المعتمد للمنظمة الطالبة للدعم : LEGAL NAME of applying organization
٤ - العنوان البريدي للمنظمة الطالبة للدعم : POSTAL ADDRESS of your organization
Web site URL: Email Address:
٥ - رئيس / المنظمة الطالبة للدعم / ايميل و عنوان للإتصال ( أخذاً في الاعتبار انه نفس الشخص الموقع على هذا الطلب): HEAD of the organization
٦ - إسم شخص يمكن الرجوع إليه بمركز فيينا الدولي VIC أو بفيينا، إن وجد، وعنوانه البريدي ( شخص يمكنه التحدث عن المشروع): هذه الخانة ليست اجبارية و لن تؤثر على عملية تقييم المشروع. REFERENCE

## ABOUT THE ORGANIZATION

<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم		<p>١ - ١ - هل سبق أن تلقت منظمتكم دعماً من الجمعية النسائية للأمم المتحدة؟</p> <p>Has your organization received funding from the United Nations Women's Guild Vienna before?</p>
<p>١ - ب- إذا كان الجواب بنعم، في أي عام وما كان هدف التمويل؟          إن سبق وتلقت منظمتكم دعماً، هل أرسلتم نسخة من التقرير النهائي وفي أي تاريخ؟</p> <p>If yes, when? What was the purpose of the funding?</p>		
<p>في حالة ما إذا سبق أن تلقيتم دعماً ولم ترسلوا تقريراً نهائياً عن المشروع مرفق به قوائم اثبات دفع المصروفات ، فلن يتم فحص الطلب الجديد.</p>		
<p>١ - ج- هل سبق أن تقدمت منظمتكم بطلب دعم للجمعية؟ في أي عام وباي غرض؟          funding before, please list in which years and the purpose</p> <p>Have you applied for UNWG ؟</p>		
<p>١ - د- كيف تعرفت على برنامج دعم الجمعية النسائية للأمم المتحدة؟          Programme</p> <p>How did you find out about the UNWG Charity ؟</p>		
<p>٢ - ما هي غايات وأهداف منظمتكم (يرجى استعمال صفحات إضافية وإرفاق نشرات تعريفية و قائمة بالمواقع الإلكترونية، إن وجدت)</p> <p>What are the goals and objectives of your organization (وجدت)</p>		
<p>٣ - متى تأسست منظمتكم؟          When was your organization founded ؟</p>		
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	<p>٤ - هل منظمتكم مسجلة رسمياً كمنظمة غير حكومية أو خيرية لدى حكومتكم؟          Is your organization registered as a Non-profit or charitable organization with your government? A current NGO certificate must be submitted with your application</p>	
<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم	<p>٥ - هل منظمتكم منظمة حكومية؟          Is your organization a government organization</p>	

٦ - يرجى إدراج مشاريع/أنشطة منظماتكم خلال السنتين الماضيتين، بدءاً بآخر مشروع نفذتموه. برجاء إدراج اسم المختص بكل مشروع في المنظمة الممولة و عنوانه الإلكتروني و رقمه الهاتفي. استعن بسطور إضافية إذا لزم الأمر .  
Please list the projects/activities of your organization during the last 2 years, starting with the latest that you implemented. For each funding source, please include name of contact person, email, and telephone number

المشروع	المبلغ	إسم الوكالة الممولة/بيانات المسئول المختص	تاريخ/سنة اكتمال المشروع

٧ - يرجى إدراج المعلومات التالية حول الموارد البشرية والمالية لمنظماتكم  
Personnel and financial information of your organization

٧-١ - كم عدد الموظفين الذين يعملون بأجر في منظماتكم؟ Number of paid staff	
٧-ب- كم عدد المتطوعين الذين يعملون في منظماتكم؟ Number of volunteers	
٧-ج- ما هي الميزانية السنوية لمنظماتكم خلال السنة المالية السابقة (٧ ج = ٧د+٧هـ+٧و) ؟ The yearly budget of your organization in the previous fiscal year? (7c=7d+7e+7f) Indicate year	باليورو أو الدولار الأمريكي:
٧-د- المبلغ المصروف على أجور العاملين بالمنظمة ؟ Amount spent on salaries	باليورو أو الدولار الأمريكي:
٧-هـ- المصاريف الإدارية السنوية: Amount spent on administration	باليورو أو الدولار الأمريكي:
٧-و- المبلغ المصروف على المشاريع/الأنشطة: Amount spent on projects/activities	باليورو أو الدولار الأمريكي:

٨ - ما هو مصدر / مصادر التمويل المنتظم لمنظمتكم ؟ ( يرجى توضيح النسبة المئوية) نحتفظ بحق المطالبة بتفاصيل في حالة إدراج المشروع بالقائمة المضيق.

What is/are your organization's regular source(s) of funding? We reserve the right to ask for account details when the project is shortlisted

النسبة المئوية PERCENTAGE	المبلغ AMOUNT	SOURCE	المصدر
			رسوم العضوية Membership fees
		Self-generated (جمع أموال) (الإيرادات الذاتية (هبات، جمع أموال) (donations/fund-raising)income	
			الحكومة Government
			المنظمات الدولية International organizations
			أخرى (يرجى تحديد المصدر) (Others (please specify
١٠٠%			TOTAL المجموع

باء- عن المشروع المقترح تمويله من الجمعية النسائية للأمم المتحدة:  
(يرجى إرفاق نشرات ووثائق وأربع صور ذات صلة بالمشروع)

#### PROPOSED PROJECT FOR UNWG FUNDING

١ - وصف مختصر و واضح للمشروع المُراد تمويله Briefly and clearly describe the project

٢ - المشكلة التي سوف يعالجها المشروع و كيفية استدامة الحل و/أو المحافظة على المشروع في المستقبل. أثر المشروع على المجتمع (استعمل صفحات إضافية إذا لزم الأمر) What will be the impact of this project in your community? State the problem this project will address and explain how this will be sustained and/or continued in the future

فتيات/اناث فتيان/ذكور	٣ - كم عدد الأطفال الذين سيستفيدون من هذا المشروع؟ Number of children the project will support إذا كان المشروع قائم للاهتمام بالأم و الطفل يرجى ذكر عدد النساء المستفيدات.
--------------------------	--

٤- ما هو عمر الأطفال المستفيدين من المشروع ؟ Ages of children

٥ - رجاء ذكر تفاصيل عن الاعاقة التي يعاني منها بعض الأطفال المستفيدين أو الاحتياجات الخاصة المطلوبة إن وجدت .  
Please give details of disability and/or special needs among children that this project will serve

٦ - التاريخ المتوقع لبدء المشروع؟ When do you expect the project to start	
٧ - كم من الوقت سيستغرق استكمال المشروع؟ How long will it take to complete the project	
٨ - صف، حسب التدرج الزمني، مراحل تخطيط المشروع و تاريخ تنفيذ كل من مرحلته (أخذاً في الاعتبار أن التمويل لا يتم تحويله قبل شهر يونيو ٢٠٢٤). يجب إكمال المشروع في خلال سنة واحدة من تاريخ استلام المنحة In chronological order, describe the steps of the plan and implementation dates of each step (note the funds will not be transferred before June). Project must be completed within one year of the receipt of funds	
الخطوة	التاريخ المتوقع للتنفيذ

٩ - ما هي التكاليف الإجمالية المقدرة للمشروع؟ Estimated TOTAL cost of this project		باليورو أو الدولار الأمريكي
١٠ - ما هو المبلغ المطلوب من الجمعية النسائية للأمم المتحدة؟ Amount requested from UNWG		باليورو أو الدولار الأمريكي
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	١١ - هل تساهم أي جهة أخرى في تمويل المشروع؟ Are other organizations/donors contributing to costs
١١- إذا كان الجواب بنعم، بين تفاصيل المبلغ الذي وعدتم به/ أو حصلتم عليه: Funding detail when other donors are supporting the project		
المصدر: عنوان للاتصال بهم	المبلغ (باليورو/الدولار الأمريكي)	الجزء المدعوم من المشروع
لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	١٢ - هل تقدمون طلب لدعم المشروع إلى أي جهة أخرى؟ Are you also applying to other organizations/donors for this project
١٢- إذا كان الجواب بنعم، بين تفاصيل هذا الطلب: Please provide more information on your application to other donors		



المبلغ المطلوب باليورو أو أي جزء من المشروع تطالبون تمويله	الدولار الأمريكي	الجهة المقدم إليها الطلب : عنوان للإتصال بهم

١٣- البنود التي سيتم تمويلها عن طريق منحة الجمعية النسائية للأمم المتحدة والتكلفة المقدرة لكل بند منها. مع إرفاق وثائق حول التكلفة المقدرة/عطاءات من الموردين .

#### ITEMS to be funded by UNWG

Please list items to be funded using the UNWG funds and the approximate cost of each item. Where possible, please enclose documents supporting the costs and/or cost estimates from suppliers

البنود	العدد المطلوب	سعر الوحدة (بالبيورو/الدولار الأمريكي)	التكلفة الإجمالية (بالبيورو/الدولار الأمريكي)	التكلفة الإجمالية (بالعملة المحلية)
مثال: ٣ أسرة فردية للأطفال مصنوعة من الخشب: ٥٠ يورو للواحد	٣	٥٠ يورو	١٥٠ يورو	

بالعملة المحلية	(باليورو/الدولار الأمريكي)	التكلفة الجمالية لجميع البنود		
بالعملة المحلية	(باليورو/الدولار الأمريكي)	التكلفة الجمالية للبنود التي تتحملها الجمعية النسائية للأمم المتحدة		
بالعملة المحلية	(باليورو/الدولار الأمريكي)	تكلفة البنود التي تتحملها أي جهة أخرى إن تواجدت (مع ذكر هذه الجهة )		

### جيم- المعلومات المصرفية: BANKING INFORMATION

١- ما هي العملة التي تفضلونها للحصول على المنحة إذا ماتم اختيار مشروعكم؟  
Please specify HOW you would prefer payment, if your project is approved for funding

<input type="checkbox"/> اليورو	<input type="checkbox"/> الدولار الأمريكي
---------------------------------	---

٢- يرجى إدراج المعلومات الخاصة بالمصرف الذي ستودع فيه الأموال:  
Please complete the following information on the bank where the funds will be deposited

	اسم الحساب المصرفي ويكون باسم المنظمة Name on المتقدمة بطلب المنحة account
	رقم الحساب Account number
	اسم المصرف Bank name
	عنوان المصرف Bank address
	<b>IBAN</b> (الرقم الدولي للحساب المصرفي)
	رمز "سويفت" (SWIFT) الخاص بالمصرف
	إذن لتلقي أموال أجنبية (عند الاقتضاء) Authorization Code to receive foreign funds (where

appropriate)

يجب أن يكون الاسم الموجود على حساب البنك هو اسم المنظمة التي تتقدم بطلب الحصول على الأموال .

**The Name on the Bank account should be the name of the organization applying for funds.**

قبل التوقيع على هذا الطلب، رجاء التحقق من إرفاق جميع المستندات المطلوبة:

- شهادة حديثة سارية الصلاحية لتسجيل منظماتكم كمنظمة غير حكومية
- عطاءات من الموردين لجميع البنود المراد شرائها بمبلغ المنحة
- خطط البناء وأي تحليلات مطلوبة
- تأكد أن مشروعك لا يتضمن أي من البنود المرفوض تمويلها من قبل الجمعية وأن المشروع موافق لجميع الشروط

مع العلم بأن الطلبات غير المكتملة أو التي لا تتفق مع شروط وإرشادات UNWG سيتم رفضها تلقائيًا.

دال- أعدّ هذا الطلب وقدمه: **Submission**

اسم المسؤول: (يرجى الكتابة بخط واضح) و هو نفس الاسم الوارد في الصفحة الثالثة من هذا الطلب تحت رقم ٥ Name . of the official
مركز المسؤول في المنظمة: Title of the same official in the Organization
توقيع المسؤول نفسه: Title of the same official in the Organization
التاريخ: Date
ختم المنظمة: Stamp/Seal of the Organization

يرجى توقيع هذه الصفحة وارسالها مع الطلب الأصلي .  
أو  
يرجى استنساخ هذه الصفحة و إرفاقها مع الطلب الإلكتروني بعد توقيعها.